

No. 50069

**Belarus, Russian Federation, United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland
and
United States of America**

**Memorandum of Security Assurances in connection with the Republic of Belarus Accession
to the Treaty on Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Budapest, 5 December 1994**

Entry into force: *5 December 1994 by signature, in accordance with its provisions*

Authentic texts: *Belarusian, English and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belarus, 3 September 2012*

**Bélarus, Fédération de Russie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord
et
États-Unis d'Amérique**

**Mémorandum concernant les garanties de sécurité liées à l'adhésion de la République du
Bélarus au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Budapest, 5 décembre
1994**

Entrée en vigueur : *5 décembre 1994 par signature, conformément à ses dispositions*

Textes authentiques : *biélorusse, anglais et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Bélarus,
3 septembre 2012*

[BELARUSIAN TEXT – TEXTE BIÉLORUSSE]

М Е М А Р А Н Д У М

**АБ ГАРАНТЫЯХ БЯСПЕКІ Ё СУВЯЗІ З ДАЛУЧЭННЕМ РЭСПУБЛІКІ
БЕЛАРУСЬ ДА ДАГАВОРА АБ НЕРАСПАЎСЮДЖАННІ ЯДЗЕРНАЙ
ЗБРОЇ**

Рэспубліка Беларусь, Злучанае Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя,

вітаючы далучэнне Рэспублікі Беларусь да Дагавора, аб нераспаўсюджванні ядзернай зброі ў якасці дзяржавы, якая не валодае ядзернай зброяй,

улічваючы абавязацельствы Рэспублікі Беларусь аб выдаленні ўсіх ядзерных узбраенняў з яе тэрыторыі ва ўстаноўлены тэрмін,

адзначаючы перамены ў свеце ў галіне бяспекі, у тым ліку сканчэнне "халоднай вайны", якія стварылі ўмовы для глыбокіх скарачэнняў ядзерных сіл,

пацвярджаюць наступнае:

1. Злучанае Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя пацвярджаюць Рэспубліцы Беларусь сваё абавязацельства ў адпаведнасці з прынцыпамі Заключнага Акта НБСЕ паважаць незалежнасць, суверэнітэт і існуючыя граніцы Рэспублікі Беларусь.

2. Злучанае Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя пацвярджаюць сваё абавязацельства ўстрымлівацца ад пагрозы сілай або яе прымянення супраць тэрытарыяльнай цэласнасці або палітычнай незалежнасці Рэспублікі Беларусь, і што ніякія іх узбраенні ніколі не будуць выкарыстаны супраць Рэспублікі Беларусь, акрамя як у мэтах самаабароны або якім-небудзь іншым чынам у адпаведнасці з Статутам Арганізацыі Аб'яднаных Нацый.

3. Злучанае Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя пацвярджаюць Рэспубліцы Беларусь сваё абавязацельства ў

адпаведнасці з прынцыпамі Заключнага Акта Нарады па бяспецы і супрацоўніцтву ў Еўропе ўстрымлівацца ад эканамічнага прымушэння, накіраванага на тое, каб падпарадкаваць сваім уласным інтарэсам ажыццяўленне Рэспублікай Беларусь правоў, уласцівых яе суверэнітэту, і такім чынам забяспечыць сабе перавагі любога роду.

4. Злучанае Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя пацвярджаюць сваё абавязацельства дабівацца неадкладных дзеянняў Савета Бяспекі ААН па аказанню дапамогі Рэспубліцы Беларусь як дзяржавы-удзельніцы Дагавора аб нераспаўсюджванні ядзернай зброі, якая не валодае ядзернай зброяй, у выпадку, калі Рэспубліка Беларусь стане ахвярай акту агрэсіі або аб'ектам пагрозы агрэсіі з прымяненнем ядзернай зброі.

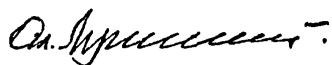
5. Злучанае Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя пацвярджаюць у адносінах да Рэспублікі Беларусь сваё абавязацельства не прымяняць ядзерную зброю супраць любой дзяржавы-удзельніцы Дагавора аб нераспаўсюджванні ядзернай зброі, якая не валодае ядзернай зброяй, акрамя як у выпадку напаўцення на іх, іх тэрыторыі або залежныя тэрыторыі, на іх узброеныя сілы або іх саюзнікаў такой дзяржавай, што дзейнічае разам з дзяржавай, якая валодае ядзернай зброяй або звязана з ёй саюзным пагадненнем.

6. Рэспубліка Беларусь Злучанае, Каралеўства Вялікабрытаніі і Паўночнай Ірландыі, Злучаныя Штаты Амерыкі і Расійская Федэрацыя будуць кансультавацца ў выпадку ўзнікнення сітуацыі, якая закранае пытанне адносна гэтых абавязацельстваў.

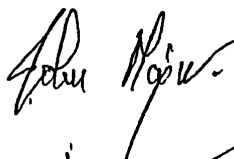
Гэты Мемарандум будзе ўжывацца з моманту яго падпісання.

Падпісана ў чатырох экзэмплярах, аднолькава сапраўдных на беларускай, англійскай і рускай мовах.

ЗА РЭСПУБЛІКУ БЕЛАРУСЬ



**ЗА ЗЛУЧАНАЕ КАРАЛЕЎСТВА ВЯЛІКАБРЫТАНІІ І ПАЎНОЧНАЙ
ІРЛАНДЫІ**



ЗА ЗЛУЧАНЫЯ ШТАТЫ АМЕРЫКІ



ЗА РАСІЙСКУЮ ФЕДЭРАЦЫЮ

